

BRASIL

La biblioteca escolar

♦ GRAÇA MARIA FRAGOSO

Los problemas educativos no son recientes en Brasil. A través de la trayectoria de la enseñanza brasileña se puede observar una educación siempre orientada hacia los intereses de las clases dirigentes. La historia de la educación brasileña tiene su comienzo en 1549 gracias a la Compañía de Jesús. La primera universidad brasileña surge en 1808 con motivo de la llegada de la familia real portuguesa. La educación primaria gratuita existe desde 1934. En esta época teníamos ya 14 millones de habitantes de los que un 85% eran analfabetos. En 1891 se transfiere a los estados la organización de los sistemas educativos. Se crean escuelas destinadas a formar a los profesores. En 1937, la enseñanza profesional es considerada como una prioridad. Hasta 1945 las escuelas primarias oficiales aumentan en un 53%.

De 1946 a 1967 hay diversos movimientos populares en defensa de la educación, y la Constitución de 1946 establece porcentajes mínimos de inversión pública en la enseñanza.

En 1961 la ley que rige la enseñanza primaria y secundaria en Brasil es aprobada, lo que da un mayor poder de decisión a los estados.

Con el golpe de estado de 1964 la educación sufre un proceso hacia una orientación autoritaria y tecnicista. Se invierte poco. Así, en 1972 Brasil gasta menos dinero en educación que los otros países de América Latina.

La "Ley 5692" de 1972 provoca cambios importantes en la enseñanza brasileña. El curso de segundo grado se transforma en profesional, preparando a los jóvenes

para diferentes oficios, pero pronto es transfigurado: faltan los recursos humanos y materiales que podrían posibilitar esas transformaciones.

En los años 70 se crean el "Móvil" (Movimiento Brasileño para la Alfabetización) y el proyecto "Minerva". Son dos programas nacionales que fueron creados por el Ministerio de Educación con el fin de erradicar el analfabetismo. No lo consiguieron.

De una manera muy general hemos trazado algunos aspectos de la historia de la educación en Brasil. Únicamente en 1972, la citada "Ley 5692" nos permite vislumbrar, de una manera muy sutil, la presencia de bibliotecas escolares. En ese momento desempeñan una función de apoyo pedagógico. Por otro lado, por medio de esta ley, la lectura se convierte en obligatoria en las instituciones de enseñanza. Pero yo me pregunto, ¿dónde están las bibliotecas escolares?.

► SOY BIBLIOTECARIA ESCOLAR...

Soy bibliotecaria escolar en activo en instituciones públicas y privadas de enseñanza. La biblioteca escolar, desde hace nueve años, es para mí una gran pasión y también un gran desafío. Consciente de su precariedad en relación a personal, espacio físico, patrimonio, materiales y equipamiento, comencé a trabajar con el fin de integrar este espacio en el proceso pedagógico, transformando la imagen del "eterno guardián del patrimonio" (el profesional pasivo) y de la biblioteca como "depósito de libros".

Con motivo de la elaboración de este artículo he buscado informaciones actuales respecto a las bi-

bliotecas escolares en Brasil. Me he puesto en contacto con organismos públicos del Estado y municipales y también con instituciones privadas, bien sea por correo o telefónicamente. Cuando he recibido tan pocas respuestas he quedado muy sorprendida. Apenas hay nada que presentar sobre programas oficiales. Además muchas de las fuentes consultadas estaban en huelga por tiempo indefinido.

La mayor parte de los programas oficiales no funcionan y actualmente sufren un proceso de reorganización como es el caso de "las salas de lectura" de la Fundación Nacional de Asistencia a los Alumnos y del Instituto Nacional del Libro. Me he dado cuenta que se concede poca importancia a todo lo relacionado con las bibliotecas y los bibliotecarios.

Según el IBGE (Instituto Brasileño de Geografía y Estadística) teníamos, en 1989, 14.344 bibliotecas escolares y 3.335 bibliotecas públicas. Podemos deducir, según estas cifras, que teníamos una biblioteca para cada escuela pública brasileña. Pero, ¿dónde están? Han desaparecido como por arte de magia.

Quizás, no importa qué montón de libros olvidado en una pequeña sala, haya sido tomado como una biblioteca. Según L. Werneck, "las bibliotecas escolares en Brasil aparecen y desaparecen de una manera aleatoria".

► EXPERIENCIAS

Quisiera citar a continuación algunas experiencias que están desarrollándose en algunos estados y municipios brasileños.

El programa Nubi. Corresponde al Centro de Bibliotecas de la Fundación de Enseñanza de Brasil. Cuenta con 400 establecimientos de enseñanza y 319 bibliotecas denominadas "salas de lectura". El objetivo de este programa es promocionar la biblioteca escolar como espacio de información, cultura y ocio, en la escuela y en la comunidad. El Nubi está aún en fase de puesta a punto y sus objetivos básicos son crear una política de formación del patrimonio, aumentar el espacio físico, introducir las bibliotecas en el currículum escolar y aumentar el contacto e intercambio con las instituciones.

El grupo de bibliotecarios en la información y en la documentación de la educación de Paraná (GBIPE-PR). Fue creado en 1984 y forma parte de la Asociación de Bibliotecarios del Paraná. Es la filial de la FEBAB (Federación Brasileña de Bibliotecarios de las Instituciones Públicas y Privadas). Este grupo pretende hacer el catastro de todas las bibliotecas escolares, promover cursos para los profesionales que estén en activo en las bibliotecas escolares con el fin de que puedan especializarse, orientar a los profesores en lo que concierne al uso conveniente de las bibliotecas, ponerse en contacto con los órganos competentes para que el bibliotecario pueda integrarse en el grupo del Comité de Proyecto de Enseñanza, en cada institución.

En 1968 el Gobierno del Estado de Paraná introduce las bibliotecas escolares en la enseñanza pública y crea el puesto de bibliotecario en las escuelas de primer y segundo grado. En 1989 la Constitución del Estado de Paraná establece que "el Estado implantará y sostendrá las bibliotecas públicas y escolares en número compatible con la densidad de la población y de la clientela escolar, respectivamente, destinando las mismas sumas a la adquisición, al mantenimiento del patrimonio y a los recursos humanos especializados".

La Ley Orgánica del municipio de Rio de Janeiro. Esta ley establece que el municipio mantendrá el sis-



tema de bibliotecas escolares públicas y privadas en forma de ley y que las bibliotecas estarán dirigidas por profesionales bibliotecarios, licenciados en la Escuela de Biblioteconomía (curso superior). Así, en su artículo 335 señala que "ninguna escuela pública o privada tendrá autorización para funcionar sin un lugar destinado para la biblioteca". Según algunas investigaciones realizadas por un profesor de la escuela de biblioteconomía de la Universidad de Santa Ursula el proceso de ampliación del espacio físico está siendo seguido pero no lo relacionado con el profesional bibliotecario.

Habría que señalar también *La biblioteca del CIEP (Centro Integrado de Educación Pública)*, proyecto desarrollado en el estado de Rio de Janeiro, que intenta que todas las escuelas públicas del estado tengan una biblioteca que anime a la lectura instructiva, creativa y recreativa y que facilite el desarrollo de investigaciones escolares.

El grupo Mineiro de estudios sobre las bibliotecas escolares en Minas Gerais. Este grupo se creó en 1991 y forma parte de la ABMG (Asociación de Bibliotecarios de Minas Gerais) y es filial de la FEBAB.

El grupo sobrevive bajo mi coordinación y gracias a los esfuerzos de las personas que lo integran. Nuestro más gran desafío es buscar transformaciones importantes en lo que concierne a la actitud del profesional bibliotecario. Tenemos una proposición que pretende la transformación de nuestros bibliotecarios en agentes activos en el proceso educativo. El grupo se constituye por medio de las bibliotecas de las instituciones públicas y privadas de enseñanza.

Nuestro trabajo está produciendo transformaciones significativas en el Estado, sobre todo a nivel de municipios, por medio de conferencias, encuentros y cursos. Ya se pueden constatar, en algunos municipios, cambios significativos en las bibliotecas escolares. Tam-

bién participamos en el "Proyecto Pedagógico" (todavía no está a punto), cuyo objetivo es crear un centro pedagógico para el profesor. Entre otros laboratorios de enseñanza tendremos una biblioteca para los profesores. El responsable de este proyecto es el Secretario de Educación del Estado de Minas Gerais.

También querríamos citar algunos proyectos de profesores y bibliotecarios, menos ambiciosos pero válidos. Estas iniciativas privadas buscan la mejora en la calidad de enseñanza y prueban que el cambio es posible si hay un compromiso del profesional. Podemos citar el proyecto del profesor Alaide Lourdes Couto que de una manera muy simple ha establecido objetivos y fines para llegar a la creación del servicio bibliotecario en la escuela municipal "Mestre Ataíde", situada en los suburbios de Belo Horizonte. Otro ejemplo es la "Biblioteca itinerante", cuya promotora, Maria Carmelita Remédio Bardi, es directora del Departamento Municipal de Educación de Guaxupé (Minas Gerais). Por medio de la organización de campañas de donaciones de libros y por sus propios medios ha organizado cestos con 202 títulos de libros. Ella los envía a las escuelas rurales de su municipio y los cambia cada quince días.

Es necesario que exista una voluntad política y que sean tomadas con urgencia medidas para que la situación de falta de interés hacia nuestras bibliotecas cambie. Sabemos que la actividad y los resultados del alumno están unidos a su interés por la lectura y la información. Si tuviéramos bibliotecas comprometidas en el proceso pedagógico y que contasen con un espacio físico conveniente, podríamos transformar nuestras bibliotecas en catalizadores de cambios sociales.

Por el momento si la biblioteca escolar es rara, la presencia del profesional bibliotecario es proporcional a tal situación. El Decreto Ley 7709 de abril de 1986 determina, en su capítulo segundo, la existencia de un bibliotecario en todas las escuelas que tengan al menos veinte aulas. Pero a pesar de estas bases legales el

BRASIL

*Es necesario
que exista una
voluntad política
y que sean tomadas
con urgencia
medidas para
que la situación
de falta de interés
hacia nuestras
bibliotecas cambie.*

número de bibliotecas en las escuelas públicas y privadas sigue siendo insignificante. En las escuelas donde no hay un profesional cualificado, un profesor disponible o no importa qué funcionario puede dar asistencia a los lectores. La biblioteca es un espacio rico, dinámico y que engendra ideas y preguntas. En consecuencia, ¿es correcto dejarla en manos de una persona sin formación y sin sensibilidad para animar a la lectura y al uso de la información? Se ha creado en Brasil el mito según el cual las personas que tienen una licenciatura o un doctorado no trabajan más que en las bibliotecas sofisticadas, especializadas o universitarias. Las bibliotecas públicas y escolares quedarían así destinadas a los bibliotecarios que no tienen especialización y que se contentan con bajos salarios.

● CONCLUSIÓN

Hay pocas bibliotecas escolares en Brasil que funcionen correcta-

mente y que produzcan transformaciones en la actitud del lector. La mayor parte no tienen espacio físico y el fondo documental conveniente y no pueden contar con la presencia del profesional bibliotecario.

Razones económicas explican estas ausencias. Una biblioteca es algo caro en lo que concierne a las inversiones y su mantenimiento. En consecuencia no se puede crear una en cada escuela del país; eso sería un lujo. Este lujo se analiza desde el ámbito monetario y desde el ámbito de lo superfluo. No se ve la presencia del libro y de la información como algo urgente. Esa visión económica evoca una conducta pedagógica que establece la dicotomía en el aprendizaje de la lectura y su práctica. La escuela es el lugar donde se aprende la lectura, la sociedad es en el que se utiliza.

En lo que concierne a la ausencia de tradición de bibliotecas escolares en Brasil podemos ver en ello una ventaja: la ausencia de modelos podrá incentivar a las escuelas a buscar su propia vía para la formación e implantación de su biblioteca.

Si hubiera una toma de conciencia de la necesidad de la biblioteca, una toma de conciencia en relación con la lectura, unas ganas de construir y de transformar, su espacio físico aparecería como una consecuencia natural. El estado no está libre de la responsabilidad de sostener financieramente un sistema de bibliotecas. En nuestra opinión, el "rostro" de la biblioteca debe restablecerse "de abajo arriba", a partir de los análisis y de las decisiones de la escuela. De esta manera se evita la adquisición de fondos documentales no convenientes que no hacen más que llenar las estanterías y que no añaden nada al proceso de lectura. Por otro lado, las decisiones centralizadas tomadas "arriba" no toman en cuenta las diferencias de las personas y no se preocupan por las verdaderas necesidades de los enseñantes y alumnos.

Brasil vive un periodo de necesidades y de frustraciones en relación con la educación. Quizás la construcción y conquista colectiva de la biblioteca escolar pueda

transformarse en factor de un nuevo reencuentro, de participación y de integración.

Por todos estos aspectos es necesario que:

- Las escuelas de biblioteconomía presten mucha atención a las bibliotecas escolares en su currículum y que actúen de manera significativa en la formación de los "bibliotecarios enseñantes" que estén comprometidos en el proceso pedagógico.

- En lo que concierne a la arquitectura, que los proyectos destinen un espacio conveniente para instalar una biblioteca. Que la biblioteca sea más que el eterno "lugar provisional" por falta de interés y también a causa de la improvisación.

- La biblioteca escolar sea el agente de integración en el proceso pedagógico, y que contribuya de manera efectiva y sistemática en la formación del alumno.

- El bibliotecario escolar reciba nociones pedagógicas y psicológicas. En psicología es necesario un estudio crítico sobre las etapas de desarrollo del lector, por la delimitación de sus posibilidades cognitivas y de sus diversas etapas de interés.

- La biblioteca escolar sea una responsabilidad colectiva: los bibliotecarios, los profesores, los alumnos, los padres, los empleados de la escuela, los inspectores, los orientadores. Una biblioteca para servir a todos es una obra que concierne a todos.

- La presencia y el trabajo del bibliotecario sean reforzados en los proyectos, en los programas escolares y en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

- El bibliotecario forme parte del marco pedagógico de las instituciones de enseñanza y que la biblioteca en el organigrama esté en el ámbito de la pedagogía de la educación.

* **Graça Maria Fragoso**, licenciada en Historia y Biblioteconomía, es bibliotecaria en el Colégio Santa Dorotéia de Belo Horizonte y coordinadora del "Grupo Mineiro de estudios para las bibliotecas escolares de la Asociación de Bibliotecarios de Minas Gerais".

● ● ● En el Preseminario Oficial de IFLA'93 dedicado a bibliotecas escolares presentó el texto que publicamos en estas páginas.

COMISIÓN NACIONAL DE LA UNESCO EN ESPAÑA

Ediciones del grupo de Información y Documentación

La Comisión Nacional Española de Cooperación con la Unesco, como las de los demás países miembros de la Unesco, se ocupa de asegurar la información, el asesoramiento y la colaboración entre la Unesco y los países miembros y sus gobiernos en las dos direcciones. La Comisión se apoya en diversos Grupos de Trabajo, que se corresponden con las grandes Divisiones de la Unesco. Entre ellos, el Grupo de Trabajo de Información y Documentación, presidido por Rosa de la Viesca, que asegura el enlace con el Programa General de Información, que canaliza todas las actividades de la Unesco en materia de Información y Documentación Científica. Actúa además como Grupo consultivo y de apoyo al Comité Ejecutivo de la Comisión Nacional Española.



Presentamos las ediciones en las que ha colaborado el Grupo:

- ┐ **Cartilla de catalogar**/T. Malo de Molina y M. Jiménez. 2ª ed. Madrid: CSIC. 1991. 110 p. 1.000 pta.
- ┐ **Catálogo colectivo de revistas de archivos, bibliotecas y documentación**. Madrid: CINDOC. 1992. 75 p. 2.400 pta.
- ┐ **Catálogo de publicaciones periódicas españolas sobre archivos, bibliotecas, centros de documentación**. Madrid: Unesco. 1991. 41 p. 1.200 pta.
- ┐ **Directorio de revistas españolas de humanidades y ciencias sociales**. Madrid: CINDOC. 1992. 261 p. 3.900 pta.
- ┐ **Directrices fundamentales para la normalización de revistas científicas: recomendaciones destinadas a autores, directores y editores**/ R. Ruiz Pérez y M. Pinto Molina. 1990. 120 p. 1.000 pta.
- ┐ **Estudios en el extranjero**/ Unesco. 27ª ed. París. 1991. 1.276 p. 2.400 pta.
- ┐ **Introducción general a las ciencias y técnicas de la información y documentación**/ C. Guinchat y M. Menou. 2ª ed. Madrid: CINDOC/ Unesco. 1992. 555 p. 4.200 pta.
- ┐ **Nomenclatura internacional de la UNESCO para los campos de ciencia y tecnología**. 2ª versión en español. Unesco. 1987. 45 p. 1.200 pta.
- ┐ **Proyecto de difusión de las revistas científicas españolas en las bases de datos internacionales**. Madrid: Unesco. 1987. 63 p. 1.200 pta.
- ┐ **Quién es quién en información y documentación**. Madrid: Servicios Documentales Centrisa. 1992. 552 p. 3.000 pta.
- ┐ **Revistas sanitarias españolas**. Madrid: CSIC. 1988. 111 p. 2.100 pta.
- ┐ **Tesaurus Spines: un vocabulario controlado y estructurado para el tratamiento de información sobre ciencia y tecnología para el desarrollo**. Madrid: Unesco: ICYT. 1988. 2 vol. 15.000 pta.

Publicaciones en prensa:

- ┐ **Manual de terminología** (versión en castellano)/ Helmut Felber
- ┐ **Análisis comparativo de los estudios estadísticos sobre bibliotecas realizados por la UNESCO y los realizados en España.**
- ┐ **Revistas Sanitarias Españolas** (3ª ed.)

Para más información:

Joaquín Costa, 22 ● 28002 Madrid ● ☎ 563.54.82 ● Fax: 564.26.44